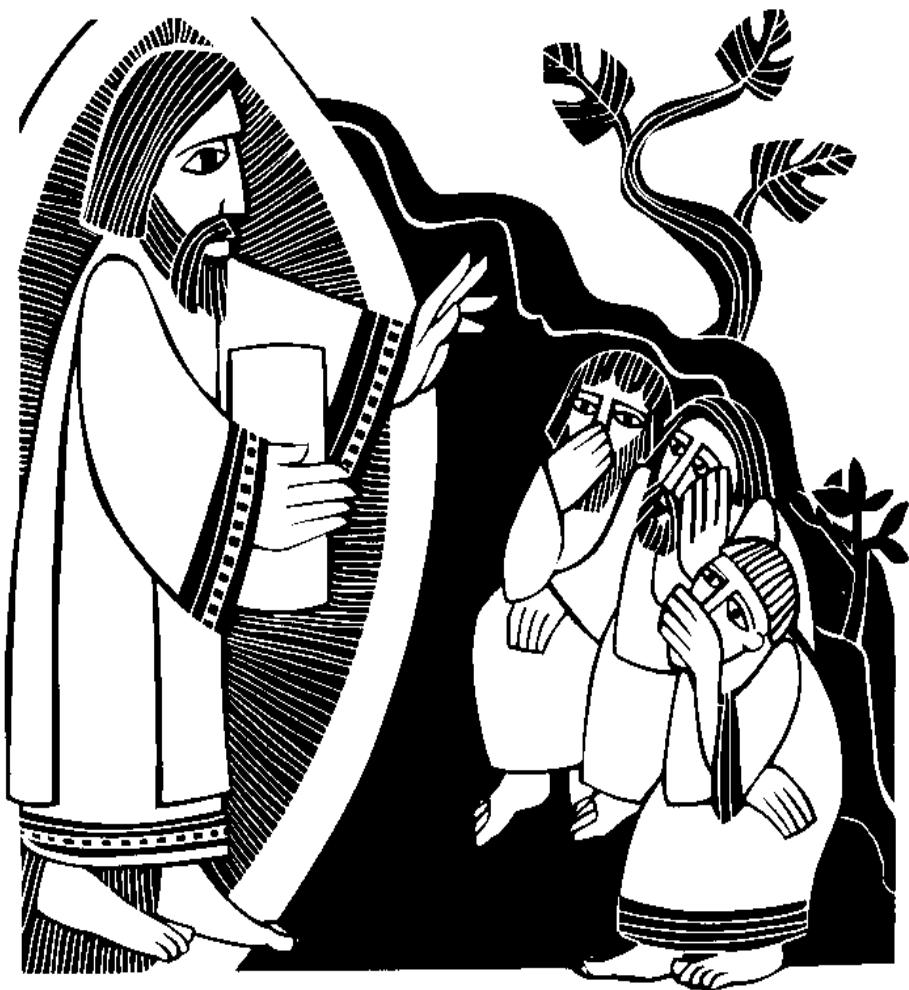


ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH



ÚLTIMO DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA
19 FEBRERO 2023

BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! Los feligreses de San Gabriel afirmamos y respetamos la dignidad de toda persona porque somos creación divina de Dios y formad@s en su imagen tal y como somos. Le invitamos a fortalecer la presencia del Espíritu Santo en su ser, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación espiritual y nos proveen una experiencia tanto personal como comunitaria de lo Divino. Es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y ministerios de servicios comunitarios.

La educación cristiana es esencial para toda persona, y más aun para el desarrollo espiritual de nuestr@s niñ@s. Cada domingo al comienzo de la Misa y antes de la escuela dominical proveemos una enseñanza interactiva: “Conozca la historia, escuche la historia”. Utilizamos las lecturas bíblicas del día para que hij@s, madres y padres puedan dialogar sobre la enseñanza.

Para la seguridad de tod@s, le pedimos a padres, madres y encargad@s que siempre acompañen a sus hij@s pequeños si necesitan salir del santuario.

Tenemos la tradición de compartir algo de comer en el salón parroquial después de la Misa dependiendo de lo que la comunidad provea, así que le invitamos a traer algo para compartir. ¡El convivio es como nuestra segunda comunión y más que nada es para que nos unamos para compartir el pan nuestro de cada día y conversar. No deje de participar por no traer algo para compartir, toda persona es bienvenida. ¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! ¡En San Gabriel toda persona es bienvenida y recibida tal y como Dios la/lo creó! ¡Dios le bendiga!

ÚLTIMO DOMINGO DESPUÉS DE EPIFANÍA

— LA SANTA EUCARISTÍA —

HIMNO DE ENTRADA

VEN Y DANOS TU CALOR

Estribillo **OH SEÑOR, SEÑOR VEN A NUESTRO CORAZÓN,
ILUMINA NUESTRAS ALMAS Y LLÉNANOS DE AMOR.
OH SEÑOR, SEÑOR VEN Y DANOS TU CALOR,
MANTENNOS SIEMPRE JUNTO A TÍ, SEÑOR.**

**Tú nos enseñaste a no dejar de amar,
Tú, que nos dejaste un mensaje de paz,
mantennos siempre unidos dentro de la verdad
con sólo tu camino aceptar.**

estribillo

**Tu luz hoy nos permite el derecho a caminar
mirando hacia el cielo nunca para atrás.
Tu amor lo inunda todo, convence a tu hermandad.
Tu Espíritu nos cubre como el mar.**

estribillo

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante Bendito sea Dios: ✠ Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.

Pueblo **Amén.**

Estrillo Gloria a nuestro Dios en lo alto de los cielos
y en la tierra paz a los por Él amado.

Señor te alabamos, Señor te bendecimos
todos te adoramos, gracias por tu inmensa Gloria. *estribillo*

Tú eres el Cordero, que quitas el pecado,
ten piedad de nosotros y escucha nuestra oración. *estribillo*

Tú solo eres Santo, Tú solo el Altísimo,
con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre. *estribillo*

Copyright © 1990, OCP. Derechos reservados. Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Pueblo **Oh Dios, que antes de la pasión de tu unigénito Hijo,
revelaste su gloria en el monte santo: Concédenos que,
al contemplar por fe la luz de su rostro,
seamos fortalecidos para llevar nuestra cruz
y ser transformados a su imagen de gloria en gloria;
por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo
y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos.
Amén.**

ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS

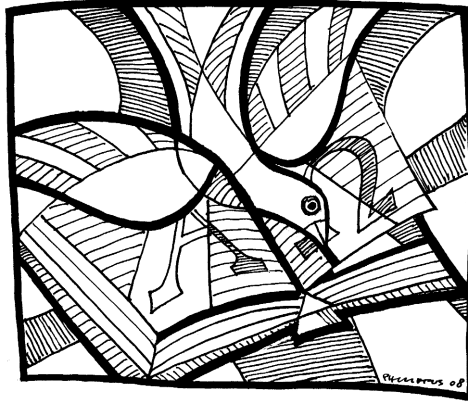
Conozca la historia, escuche la historia

Invitamos a las niñas y a los niños a pasar adelante para una historia bíblica tomada de las lecturas del día. Después de la historia pueden pasar al salón parroquial para continuar su formación cristiana.

Invitamos a que nuestros niños, niñas y jóvenes acompañen al clero en el altar durante la Plegaria Eucarística y Comunión, puesto que Jesús mismo dijo: “Dejen que los niños vengan a mí, y no se lo impidan, porque el reino de los cielos es de quienes son como ellos” Mateo 19:14

¡Bienvenidos y bienvenidas!





LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

ÉXODO 24:12-18

Lector/a Lectura del Libro del Éxodo.

El Señor le dijo a Moisés: – Sube al monte, donde yo estoy, y espérame allí, pues voy a darte unas tablas de piedra en las que he escrito la ley y los mandamientos para instruir a los israelitas.

Moisés se levantó y subió al monte de Dios, junto con su ayudante Josué. A los ancianos les dijo: – Espérennos en este lugar, hasta que regresemos. Aquí se quedan Aarón y Hur con ustedes, y si alguien tiene algún problema, que se lo presente a ellos.

Dicho esto, Moisés subió al monte, el cual quedó cubierto por una nube. La gloria del Señor vino a posarse sobre el monte Sinaí, y durante seis días la nube lo cubrió. Al séptimo día el Señor llamó a Moisés desde la nube. La gloria del Señor se presentó a los ojos de los israelitas como un fuego devorador, sobre la parte más alta del monte. Moisés entró en la nube, subió al monte, y allí se quedó cuarenta días y cuarenta noches.

Lector/a Palabra del Señor.
Pueblo Demos gracias a Dios.

El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.

- 1 El Señor es Rey; tiemblen los pueblos; *
está entronizado sobre querubines; sacúdase la tierra.
- 2 **El Señor es grande en Sión; ***
es excelso sobre todos los pueblos.
- 3 Alaben su Nombre, porque es grande y temible; *
él es el Santo.
- 4 **“Oh Rey poderoso, amante de la justicia, has establecido la equidad; ***
has administrado la justicia y el derecho en Jacob”.
- 5 Proclamen la grandeza del Señor nuestro Dios,
y póstrense ante el estrado de sus pies; *
él es el Santo.
- 6 **Moisés y Aarón entre sus sacerdotes,**
y Samuel entre los que invocan su Nombre, *
invocaban al Señor, y él les respondía.
- 7 Desde la columna de nube les hablaba; *
guardaban sus testimonios, y el decreto que les dio.
- 8 **“Oh Señor Dios nuestro, en verdad les respondías; ***
tú eras para ellos un Dios de perdón;
con todo, les castigabas por sus malas obras”.
- 9 Proclamen la grandeza del Señor nuestro Dios,
y adórenle sobre su santo monte, *
porque el Señor nuestro Dios es el Santo.

SEGUNDA LECTURA

2 SAN PEDRO 1:16-21

Lector/a Lectura de la Segunda Carta de San Pedro.

La enseñanza que les dimos sobre el poder y el regreso de nuestro Señor Jesucristo, no consistía en cuentos inventados ingeniosamente, pues con nuestros propios ojos vimos al Señor en su grandeza. Lo vimos cuando Dios el Padre le dio honor y gloria, cuando la voz de Dios le habló de aquella gloriosa manera: “Éste es mi Hijo amado, a quien he elegido.”

Nosotros mismos oímos aquella voz que venía del cielo, pues estábamos con el Señor en el monte sagrado.

Esto hace más seguro el mensaje de los profetas, el cual con toda razón toman ustedes en cuenta. Pues ese mensaje es como una lámpara que brilla en un lugar oscuro, hasta que el día amanezca y la estrella de la mañana salga para alumbrarles el corazón. Pero ante todo tengan esto presente: que ninguna profecía de la Escritura es algo que uno pueda interpretar según el propio parecer, porque los profetas nunca hablaron por iniciativa humana; al contrario, hablaban de parte de Dios, dirigidos por el Espíritu Santo.

Lector/a Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.

HIMNO SECUENCIAL

MI ALMA ALABA AL SEÑOR

**Mi alma alaba al Señor
y mi espíritu se alegra en su presencia,
porque Él, que es grande, maravillas ha hecho en mí,
es Santo su nombre.**

**Mi alma alaba al Señor,
mi alma alaba al Señor,
y mi espíritu se alegra en su presencia,
porque Él, que es grande,
maravillas ha hecho en mí,
es santo su Nombre.**

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Mateo.
Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Seis días después, Jesús tomó a Pedro, a Santiago y a Juan, el hermano de Santiago, y se fue aparte con ellos a un cerro muy alto. Allí, delante de ellos, cambió la apariencia de Jesús. Su cara brillaba como el sol, y su ropa se volvió blanca como la luz. En esto vieron a Moisés y a Elías conversando con Jesús. Pedro le dijo a Jesús: — Señor, ¡qué bien que estemos aquí! Si quieres, haré tres chozas: una para ti, otra para Moisés y otra para Elías.

Mientras Pedro estaba hablando, una nube luminosa se posó sobre ellos, y de la nube salió una voz, que dijo: “Éste es mi Hijo amado, a quien he elegido: escúchenlo.”

Al oír esto, los discípulos se postraron con la cara en tierra, llenos de miedo. Jesús se acercó a ellos, los tocó y les dijo: — Levántense; no tengan miedo. Y cuando miraron, ya no vieron a nadie, sino a Jesús solo.

Mientras bajaban del cerro, Jesús les ordenó: — No cuenten a nadie esta visión, hasta que el Hijo del hombre haya resucitado.



Six days later, Jesus took with him Peter and James and his brother John and led them up a high mountain, by themselves. And he was transfigured before them, and his face shone like the sun, and his clothes became dazzling white. Suddenly there appeared to them Moses and Elijah, talking with him. Then Peter said to Jesus, “Lord, it is good for us to be here; if you wish, I will make three dwellings here, one for you, one for Moses, and one for Elijah.”

While he was still speaking, suddenly a bright cloud overshadowed them, and from the cloud a voice said, “This is my Son, the Beloved; with him I am well pleased; listen to him!”

When the disciples heard this, they fell to the ground and were overcome by fear. But Jesus came and touched them, saying, “Get up and do not be afraid.” And when they looked up, they saw no one except Jesus himself alone.

As they were coming down the mountain, Jesus ordered them, "Tell no one about the vision until after the Son of Man has been raised from the dead."

Celebrante El Evangelio del Señor.

Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

HIMNO SECUENCIAL

DIOS HA HABLADO

Dios ha hablado con su pueblo. ¡Aleluya!

Y su palabra nos enseña. ¡Aleluya!

EL SERMÓN

Rvda. Dra. Margaret (Peg) Nugent

CREDO NICENO

Pueblo

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.**

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

Se invita a personas de todas las edades a elegir una de las oraciones y a leerla en voz alta.

Lector/a Dios eterno y Santísima Virgen María, te damos gracias por la luz de Jesús en el mundo y por la santa iglesia católica.

Pueblo **Que nos unamos con amor y humildad para servirte.**

Lector/a Concede que toda persona continúe siendo alimentada por el Espíritu Santo y que nuestra comunidad te sirva con integridad, equidad y convicción.

Pueblo **Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**

Lector/a Te pedimos por todo obispo, sacerdote, diáconas, diáconos y por aquellas personas en formación clerical.

Pueblo **Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.**

Lector/a Te encomendamos a las personas que gobiernan y ejercen autoridad pública en las naciones del mundo.

Pueblo **Que ejerzan sus responsabilidades con justicia, dignidad y respeto para traer paz al mundo.**

Lector/a Te encomendamos a las víctimas de la guerra en Ucrania y por las víctimas de las masacres con armas de fuego. Te pedimos por la salud pública de toda mujer en estos tiempos; por las personas sin hogar, los enfermos, personas en prisiones y cárceles y por aquellos que viven con escasos recursos.

Pueblo **Que el Señor les consuele y les bendiga con su presencia.**

Lector/a Te damos gracias por nuestro ministerio de compañerismo junto a la Diócesis del Río Grande en la frontera. Consuela a todo inmigrante y fortalece a aquellas personas que trabajan por la justicia y dignidad de la humanidad.

Pueblo **Que nuestra obra traiga paz y reconciliación.**

Lector/a Oremos por los santos y por las santas que moran en el reino de tu Gloria. Te encomendamos a los estudiantes fallecidos en la masacre de Michigan State University y por las víctimas del terremoto en Siria y en Turquía.

Pueblo **Que también formemos parte de ese reino celestial.**

*Pase a la página 22-23 del boletín para recordar
a aquellas personas que nos han pedido oración.
Puede ofrecer sus propias oraciones de intercesión y petición
en voz alta o en el silencio de su corazón.*

Celebrante Oremos

Pueblo **Bendito Dios, escucha nuestras plegarias y respira
el Santo Espíritu sobre toda tu creación para que de esa manera
desmantelamos toda división y barrera.**

**Haz que contribuyamos a sanar este mundo quebrado
en tu Divino Nombre. Te imploramos que nos unas con amor
para de esa manera vivir en paz; por tu hijo Jesucristo. Amén.**

CONFESIÓN DE PECADO

Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios

Díacona Confesemos nuestros pecados contra Dios
y contra nuestro prójimo:

Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti
por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo
que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el
corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros
mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor
de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así
tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos,
para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,
les conserve en la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

**Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.
para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.**

**Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.**

Estrillo **Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.**

**Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,
a Jesucristo para conseguir la calma.**

**Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.** *Estrillo*



Si desea hacer una ofrenda, puede depositar efectivo o un cheque en el plato a medida que se vaya pasando. También puede hacer una ofrenda escaneando este código QR con la cámara de su teléfono.



LA SANTA EUCARISTÍA

HIMNO DE OFERTORIO

HOY VUELVO DE LEJOS

Estríbillo Hoy vuelvo de lejos, de lejos.
Hoy vuelvo a tu casa, Señor, a mi casa
y un abrazo me has dado, Padre del alma.
Y un abrazo me has dado, Padre del alma.

Salí de tu casa Señor, salí de mi casa.
Anduve vacío sin Ti, perdí la esperanza;
y una noche lloré, lloré mi desgracia.
Y una noche lloré, lloré mi desgracia.

estribillo

Camino de vuelta Señor, pensé en tus palabras,
la oveja perdida, el pastor, el pan de tu casa;
y a mis ojos volvió, volvió la esperanza.
Y a mis ojos volvió, volvió la esperanza.

estribillo

Tu casa, mi casa será, será mi morada,
banquete de fiesta, mi hogar vestido de gracia;
y una túnica nueva para la Pascua.
Y una túnica nueva para la Pascua.

estribillo

Por Carmelo Erdozáin, Copyright © 1981 Carmelo Erdozáin, OCP. Derechos reservados.
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

Estribillo Recibe estas ofrendas
que con todo el corazón
te entregamos, esperando
nos escuches, Oh Señor.

Por mi hermano que está lejos,
por todos los que están pasando hambre.
Por todos los que no tienen trabajo,
por todos que de Ti tenemos hambre.
Por aquel que no cree en Ti,
por aquel que va a venir.

estribillo

Escucha a mi hermano que está enfermo,
ábrele paso al caminante.
Un rayo de luz al que no mira
que vuelva a los suyos el errante.
Por aquel que no cree en Ti,
te pedimos, Oh Señor.

estribillo

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA 2

Celebrante Todo viene de Ti, Señor,
Pueblo **y de lo tuyo te damos.**

Celebrante El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Celebrante En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque en el misterio del Verbo hecho carne, tú has hecho que una luz nueva brille en nuestros corazones, para darnos el conocimiento de tu gloria en la faz de tu Hijo, nuestro Señor Jesucristo. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

El pueblo canta **Santo, santo, santo,
santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo. Amén.**

El pueblo puede permanecer de pie o hincarse. El Celebrante continúa:

Gloria y honor y alabanza a ti, Dios santo y vivo. Para librarnos del poder del pecado y de la muerte y para revelar las riquezas de tu gracia, miraste con favor a María, tu sierva de buena voluntad, para que concibiera y tuviera un hijo, Jesús, el hijo santo de Dios. Viviendo entre nosotros y nosotras, Jesús nos amó. Partió el pan con personas marginadas y pecadoras, sanó a los enfermos y proclamó las buenas nuevas a los pobres. Anheló atraer hacia sí a todo el mundo, aunque no le hicimos caso cuando nos invitó a andar en amor. Entonces, le llegó el tiempo para cumplir en la cruz el sacrificio de su vida, y para ser glorificado por ti.

En la noche antes de morir por nosotros, Jesús estaba en la mesa con sus amigos. Tomó pan, te dio gracias, lo partió, y se lo dio, y dijo: “Tomen y coman: Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío.”

Mientras terminaba la cena, Jesús tomó el cáliz de vino. Otra vez, te dio gracias, se lo dio a ellos, y dijo: “Beban todos y todas de él: Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, derramada por ustedes y por todo el mundo para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío.”

Ahora reunidos en tu mesa, oh Dios de toda la creación, y recordándole a Cristo, crucificado y resucitado, quien era y es y ha de venir, te ofrecemos nuestros dones de pan y vino, y nosotros mismos, un sacrificio vivo. Derrama tu Espíritu sobre estos dones para que sean el Cuerpo y la Sangre de Cristo. Respira tu Espíritu sobre la tierra entera y haznos tu nueva creación, el Cuerpo de Cristo entregado por el mundo que tú has hecho.

En la plenitud de los tiempos llévanos, con San Gabriel, la Bendita Virgen María, San Santiago y todos tus santos y santas, de toda tribu, lengua, pueblo y nación, para festejar en el banquete preparado desde la fundación del mundo.

Celebrante Por Cristo y con Cristo y en Cristo, en la unidad del
Espíritu Santo, a ti sean la honra, la gloria, y la alabanza,
por los siglos de los siglos.

*El pueblo
canta* **Amén, amén.**
Amén, amén. ¡Amén!

PADRE NUESTRO

Celebrante Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

El pueblo comienza cantando

*Padre nuestro Tú que estás, en los que aman de verdad
que el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Continuamos cantando

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tú la paz
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta!

CORDERO DE DIOS

Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Ten piedad de mí, ten piedad de mí. (2x)

Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Danos hoy, Señor, danos de tu paz.

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.



LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo en la Santa Eucaristía

Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el Sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.

Si los vientos te obedecen
si la mar por ti se calla,
¿por qué hay hombres que dicen
que tú no vives?

Si la tierra tú la riegas
con la lluvia de los cielos,
¿por qué hay hombres
que dudan tanto de ti?

Es mi anhelo que las flores
les dijeran a los hombres
por qué manos todas ellas fueron creadas.
Desde luego entenderían
que sin ti no existiría
lo más bello que en el mundo pueda haber.

No ves el agua fluir
con la cual tú sosiegas la sed
que aprisiona tu boca
y la sombra de un árbol la cual te regala descanso,
¿pues entonces por qué te preguntas
si hay un Creador?

Si quieres vete a contar
cada estrella que alumbraba lo negro
de un inmenso cielo.
Si no puedes, confiesa que Dios es real, no es un cuento.
Es que es tan grande,
no se puede negar.

Yo sé que Él vive,
pues lo veo en la risa de un niño cuando voy pasando.
Y al oír el bramido del mar
que me dice cantando,
que hay un Dios verdadero que hizo toda la creación.

**Oraba en el monte cuando se transfiguró,
su ropa fulguró con blanca luz.
Elías y Moisés aparecieron para hablar
de su partida de este mundo en Jerusalén
y Pedro quiso hacer tres chozas para descansar
cuando una nube los cubrió y en ella Dios habló.**

Estribillo **ESTE ES MI HIJO, MI AMADO ESCÚCHELO,
ESTE ES MI HIJO, MI AMADO ESCÚCHELO,
HAGAN SUYO SU CAMINO, EL CAMINO DE SU AMOR.
SÍGANLO EN OBEDIENCIA, POR SU CRUZ, HASTA SU
LUZ.**

**Jesús muestra su Gloria a Pedro, Santiago y Juan;
revela su misterio de hombre Dios.
No todo acabará en el fracaso de la cruz,
por medio de la muerte se abrirá un reino de luz.
No es tiempo de acampar, al mundo hay que transfigurar,
nos vamos transformando en imagen de Jesús.**

estribillo

ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos
has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación.
Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus
ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con
el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo
el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús.
Amén.**

LA BENDICIÓN DE LA EPIFANÍA

Celebrante **Que Cristo, el Hijo de Dios, se manifieste en ustedes,
para que sus vidas sean una luz para el mundo;
y la bendición de Dios omnipotente:
El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,
sea con ustedes y more con ustedes eternamente.**

Pueblo **Amén.**

Estribillo Te den gracias todos los pueblos,
que todos los pueblos te den gracias. (*repite*)

Señor, Señor, Señor, gracias te damos,
por esta Misa que hemos celebrado.
Tu cuerpo y sangre ya hemos recibido,
volvemos a la vida entusiasmados. *estribillo*

Señor, qué bien se vive aquí en tu casa,
en Cristo siempre unidos como hermanos.
Señor, que sea esto un anticipo
del cielo que ya hemos comenzando. *estribillo*

LA DESPEDIDA

Celebrante Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu.
¡Aleluya, aleluya!

Pueblo Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!

AVISOS DE LA PARROQUIA

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA SU IGLESIA.
LE INVITAMOS A LLEVAR EL BOLETÍN A SU CASA
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA DE LA IGLESIA.**

ORACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE



*Bendita sea tu pureza y eternamente lo sea,
pues todo un Dios se recrea,
en tan graciosa belleza.*

*A ti celestial princesa,
Virgen Sagrada María, yo te ofrezco
en este día alma, vida y corazón.*

*Mírame con compasión,
no me dejes Madre mía. Amén*

NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantorbery Justin Welby, el Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros obispos de la diócesis de Virginia: +Mark Stevenson y +Gayle Harris y por los Obispos asistentes. Te encomendamos al clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly, a nuestra seminarista Dana y por la comunidad de San James.

En Nuestra Parroquia oramos por Becky Upchurch.

En la Diócesis de Virginia oramos por Iglesia de Cristo, Brandy Station; Iglesia de la Gracia, The Plains.

En la Comunión Anglicana, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia Anglicana de Ruanda.

COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

Feligresía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's

Líderes laicos y administrativos de San Gabriel

Dj Gunning, Wendy Filler, Abi Hernández Cruz y Eva María Torres Herrera.

Ministros de Música de San Gabriel

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, músicos y coros de la Iglesia.

Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.

Ministerios de Justicia Social y Ministerio de Educación Comunitaria.

La Junta Parroquial de San Gabriel Rob Buchanan (*Guardián Mayor/2024*), Carla Rhoads (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Tesorero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (2025), Paula Callaghan Morato (2024), César Frías (2024), José Mejía (2024), Isamar Ortega (2025), Sue Schweitzer (2024), Eileen Shaffer (2025) y Eva María Torres Herrera (2024).

Señor te encomendamos a las siguientes personas: Anica Lee; Familia Forcier; Robin Elizabeth López; Tom y Bobbie Wilkinson & familia; Rbda. Teresa Angle-Young; Birsabid Cortés; Erik Donivan; Cindy Rodriguez; Carol Shaffer; Theresa Shields; Mary Ramsey; Donald Barber; Máximo Vélez; Robert Joseph Rouse; Molly Mitchell; Hermelinda Araki; Margaret Schweitzer; Martha Meléndez; Victoria Delgado; Dainise Patterson; Aura Mojica; María Flores; Laura Argueta vda. de López; George Dyson; Anthony Holley; Sheri Muilenburg; Tony y Lesina Visgaitis y familia; Mario Roberto

Mejía Arias; Juanita Gardner; Michael y Laura Smith & familia; familia Worrall; Cindy LoSasso; Rob Schwartzman; Kelly Wilkinson y familia; Rigoberto Somuano y Concepción Rojas; Griselda Frías; Shelly Rodriguez; Janice Queen; Peter Schweitzer y familia; Myrta Mercado; Jack Cusack; Ethan Newland y familia; Ruth Brown; Jack y Betty Barden; Gideon Darden.

También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios: Grace Shaffer; Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umazor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis, Marie Victoria Frías Pomárez, Elinore McLain, Samantha Smith y Kyra Baron.

Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas: Jamaal A. Boyd (U.S. Army), Joseph Castillejos (U.S. Army) y Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines).

EL MUNDO

Por los Líderes Electos: Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Youngkin, la Alcadesa Burke, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

Por los líderes gubernamentales en todo el mundo.

Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.

Imagen de portada y clipart de *Religious Clip Art* de Liturgy Training Publications, Copyright © 1992, 1993, 1994 Archdiocese de Chicago. Orden de Servicio para la Santa Eucaristía, Rito II del *El Libro de Oración Común...Conforme al Uso de La Iglesia Episcopal*, Copyright © 1989 por The Church Pension Fund, Derechos Reservados. Algunos textos usados del libro *Ritual Para Ocasiones Especiales*, Copyright © 1990 por The Church Pension Fund, Permiso otorgado para reproducción congregacional. Lecturas bíblicas en español de *Dios habla hoy®*, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Lecturas bíblicas en inglés de la Biblia *New Revised Standard Version*, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Usado con permiso. Todos los derechos reservados en todo el mundo. A menos que se indique lo contrario, los permisos de reimpresión de música y transmisión en vivo de OneLicense.net, número de licencia A-720192 y CCLI, número de licencia 11069487.

AVISOS DE LA PARROQUIA

FEB 21 | MARTES DE CARNAVAL

Acompáñenos en la tradicional cena de pancakes y pupusas para celebrar el Martes de Carnaval el día antes del primer día de la Cuaresma. No tiene que traer nada para compartir, solo hambre y el deseo de compartir con otros feligreses. Habrá cena, un espectáculo de danza folclórica, confección de muñecas para el albergue de niños en la frontera, el grupo de tejedoras puede traer sus proyectos (y aquí puede usted aprender con ellas) y compañerismo. Martes, 21 de febrero a las 6pm en Holy Trinity Lutheran Church, 605 W Market St, Leesburg, VA 20176

FEB 22 | MISA MIÉRCOLES DE CENIZA

Comenzaremos la Santa Cuaresma con una Misa bilingüe, el miércoles 22 de febrero a las 7pm. **La Misa no será en la Iglesia**, sino en el comedor escolar de la Belmont Ridge Middle School, 19045 Upper Belmont Place, Leesburg. Participe de esta santa tradición en familia.

FEB 25 | EDUCANDO CON AMOR, CLASES DE PINTURA

Nuestra feligrés Marie Frias, estudiante en NOVA Community College, Loudoun, proveerá clases gratuitas de arte para niñ@s de 7-11 años de edad por diez semanas a partir del sábado 25 febrero de 10am hasta el mediodía. Lugar: 75 Plaza Street, Edificio M Apto. 104, Leesburg. Hay espacio limitado así que regístrese de antemano enviándole un texto a Eva María Torres 703-341-9034.

REGISTRACIÓN CATEQUESIS BAUTIZOS Y PRIMERA COMUNIÓN

Registración para la catequesis de niñ@s mayores de 7 años y jóvenes. Hable con Abi o con el Padre Daniel después de la Misa o envíe un mensaje de texto al Padre Daniel 571-293-0070. Los próximos bautizos y primeras comuniones será el Día de Pascua de Resurrección, 9 abril, 2023.

LECTURAS PARA MIÉRCOLES DE CENIZA

Joel 2:1-2, 12-17; Salmo 103:8-14; 2 Corintios 5:20b-6:10;
San Mateo 6:1-6, 16-21

LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

Génesis 2:15-17; 3:1-7; Salmo 32; Romanos 5:12-19; San Mateo 4:1-11

DIEZMO: AYUDENOS A PLANIFICAR EL PRESUPUESTO DEL 2023

Le invitamos a completar el formulario del diezmo 2023. Lo importante de un diezmo no es solo poder planificar programas y ministerios en la comunidad y en la Iglesia, es también una manera de usted reconocer conscientemente cómo su Iglesia le alimenta. Es una manera también de agradecerle a Dios y a la Virgen por las bendiciones que recibe como feligrés de San Gabriel. Su diezmo no es un contrato, ni siquiera es una promesa, porque a veces nuestras situaciones de vida cambian. Si puede ayudar, complete uno de los formularios para el diezmo y póngalo en el plato de la colecta. Puede también hacer su ofrenda con su tarjeta de crédito en la página de Internet de San Gabriel: <https://onrealm.org/saintgabriels/-/form/give/now>.

Gracias por apoyar a la Iglesia financieramente.

CALENDARIO DE LA PARROQUIA

Feb 21	Mart	6:00pm	Martes de Carnaval <i>Iglesia Luterana Holy Trinity, 605 W. Market Street</i>
Feb 22	Miér	7:00pm	Misa Miércoles de Ceniza <i>Belmont Ridge Middle School</i>
Feb 26	Dom	10a y 3p	Décimo aniversario Ordenación Diácona Holly <i>Convivio comunitario después de la Misa</i>



Si usted no recibe notificaciones de San Gabriel por WhatsApp, escriba su nombre, teléfono y correo electrónico en un sobre y póngalo en el plato para ser agregada/o. Puede también entregarle la nota con sus datos a la Diácona Holly o al Padre Daniel.

¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en el otoño del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en Inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

3:00 pm Misa Dominical en Español

*San Gabriel en St. James
14 Cornwall Street NW, Leesburg*

San Gabriel en la Capilla de Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 a.m. (en inglés)
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

La Capilla al Aire Libre

*Visite cuando usted guste para orar
Esquina de Battlefield Pwy/Ft. Evans Rd.*

PERSONAL PARROQUIAL

Rvdo. Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote Vicario

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

La Vnble. Holly Hanback, Diácona

*Arcediana de la Diócesis de Virginia
DeaconHolly@saintgabriels.net*

Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral y Musical
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes
Abi@saintgabriels.net*

Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical
music@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning

*Administrador Parroquial
Dj@SaintGabriels.net*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET